

ЮЛИАН ТУВИМ

ПАНИ

Малюток



И

ЖАШАЛОТ

ХУДОЖНИК Б. ДИОДОРОВ.



Малюткин объездил
Полсвета;

Объездить полсвета—
Не просто!



А был
Малюткин
При этом

С кофейное зёрнышко
Ростом.



Зато кашалот,
По рассказам,
Всех больше и толще
На свете.

Однако Малюткин
Ни разу
Кита-кашалота
Не встретил.



Поэтому пан Малюткин
Решил
Океаны объехать.

Он смастерил себе
Шлюпку
Из скорлупки ореха.



Днище выстелил ватой,
Чтоб не простыть
С непривычки,



Сделал отличные вёсла
Из самой обычной спички.



Фляжку,
Фонарь
И галеты,
Пушку,
Галоши и трубку,

Зонтик,
Рюкзак,
Пистолеты—
Он
Погрузил на скорлупку.

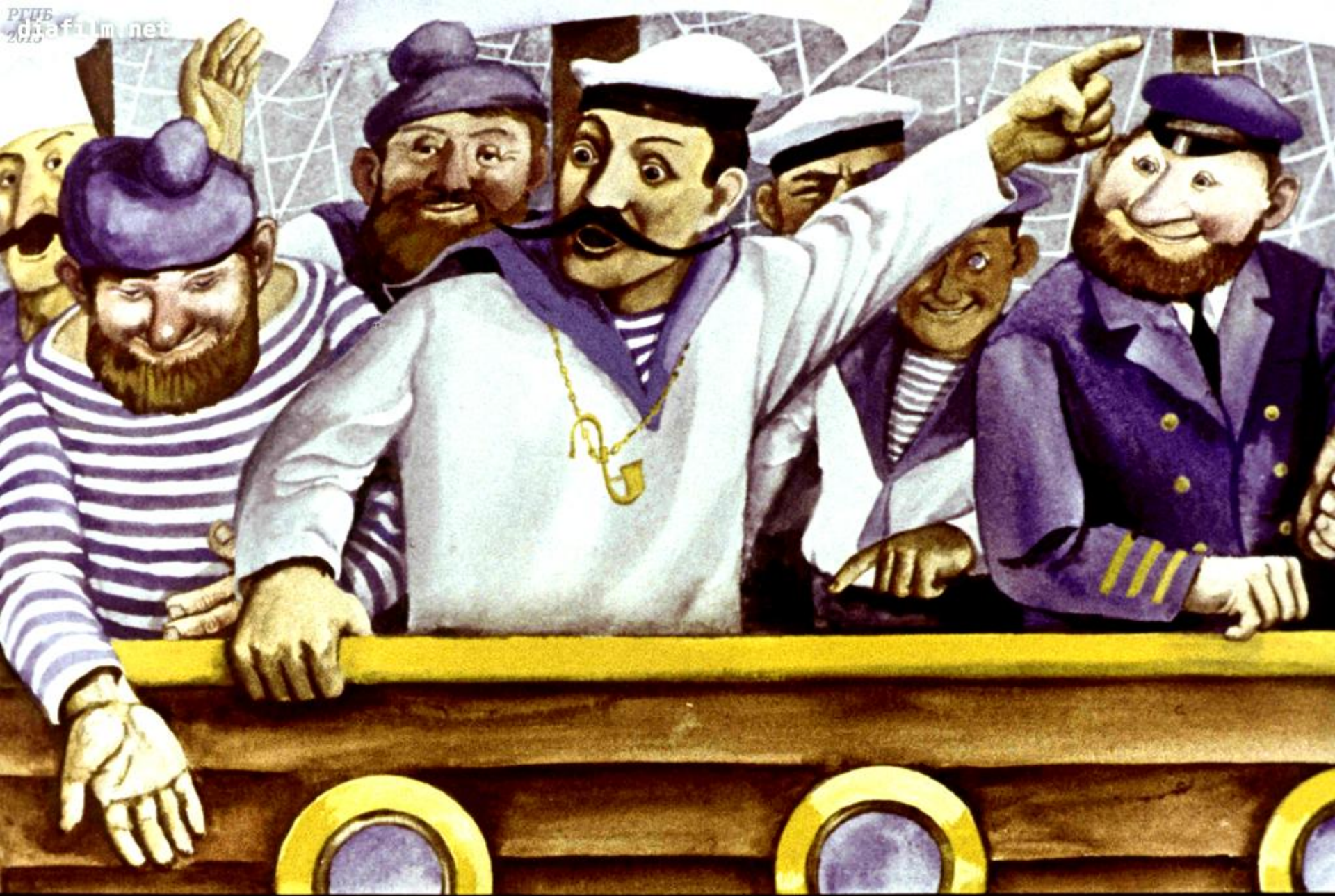


Взял скорлупку под мышку,
Сел на знакомую муху,
И муха к морскому причалу
Примчала его что есть духу.



К бывалым матросам
Малюткин

В порту обратился с вопросом:
— Не мелко ли море для шлюпки? 10



—Проскочишь!—
Сказали матросы.



Малюткин умело отчалил
И, гордо поднявши вымпел,
В морской простор
Без печали
На шлюпке-скорлупке выплыл.



Волны качают не шибко,
В лодке—ни зябко, ни зыбко.

—Цып-цып-цып, кашалотик!
Где ты плаваешь, рыбка?! 13



Месяц прошёл,
А на море
Ни одного кашалота!



Пана Малюткина
Вскоре
Чуть не свалила дремота.

Спал бы все дни
И спал бы—
Веки слипаются просто!



Вдруг
Он увидел с палубы
Необитаемый остров!!!



Взяв скорлупку под мышку,
Вышел на сушу Малюткин:
—Надо,—сказал,—передышку
Сделать на четверть минутки.



Он прошёлся немножко,
Съел краюшку ватрушки,



Из пушки выстрелил в мошку
И начал взбивать подушки.



Выбрав местечко посуше,
Кол для палатки приладил...



Вдруг заворчалась суша
Среди всколыхнувшейся глади!!!



Трижды вздохнула сначала,
Качнулась
И прорычала:
— Неужто осмелился кто-то
Кол вколотить в кашалота?



—Где кашалот?—
От страха
Напала на пана икота.



—Как это где?
Под водою!

Снаружи—
Лишь нос кашалота!



Я никакая не суша!
Я—кашалотова туша!
—А остров?

—Какой ещё остров?
Это ноздря,
Дорогуша!



Мне,
Чужеземец,
Неясно,

Зачем ты пожаловал в гости;
Поэтому правь восвояси,
Не то как чихну от злости!!!



Сел Малюткин в скорлупку,
Вёсла в воду
И—ходу!..

Не было
В резвости равных
Храброму мореходу...



...А дома
За кружечкой рома
Малюткин похвастал соседу:

—Мы с кашалотом знакомы
И даже
Имели беседу!!!

ЖОМЕРЫ

Перевёл с польского АСАР ЭППЕЛЬ
Редактор Н. МАРТЫНОВА
Художественный редактор Г. РАВИНСКАЯ
Студия „Диафильм“ Госкино СССР, 1975 г.
101 000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7
Д-157-75 Цветной 0-30

МАДОУ детский сад № 2 г. Ивделя